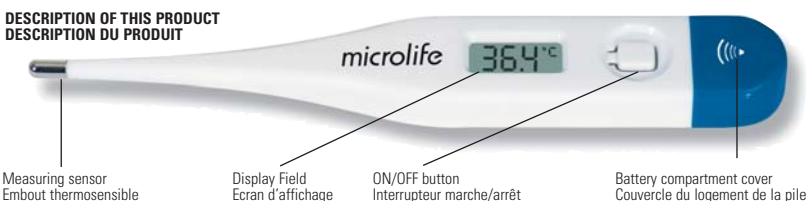


## DESCRIPTION OF THIS PRODUCT DESCRIPTION DU PRODUIT



Measuring sensor  
Embout thermosensible

Display Field  
Ecran d'affichage

ON/OFF button  
Interrupteur marche/arrêt

Battery compartment cover  
Couvercle du logement de la pile



**Read the instructions carefully before using this device.  
Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.**



Type BF applied part

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.



Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

## TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, push the button over the display window; a short signalling tone [beep] signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

## USING THE THERMOMETER

Choose the preferred method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «°C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep 10 times) and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0,1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

## STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

## MEASURING METHODS

### In the mouth (oral)

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breath evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. Approx. measuring time: 1 minute!

### In the anus (rectal)

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 1 minute!

### In the armpit (axillary)

To receive more reliable results we recommend to measure temperature orally or rectally. Approx. measuring time: 5 to 10 minutes!

## CLEANING AND DISINFECTING

Name: Isopropyl alcohol 70 %

Use a cotton swab moistened with alcohol (70 % Isopropyl) to clean and disinfect the thermometer casing and the measuring probe. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the instrument in water or other cleaning liquids.

## BATTERY REPLACEMENT

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and needs replacing. For the battery replacement please remove the compartment lid of the thermometer. Replace the exhausted battery by positioning the + at the top. Make sure a battery of the same type is on hand. Batteries can be purchased at any electrical goods shops. For battery disposal please refer to «safety instructions».

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0°C to 43.9°C Temp. < 32.0°C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9°C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34°C and 42°C
Operation temperature:	18 °C to 28 °C
Self-test:	Automatic internal check at a test value of 37.0°C; if there is a deviation of >0.1°C, «ERR» (error) is displayed.
Display:	Liquid crystal display (LCD) with 3 digits Smallest unit of display: 0.1°C
Signalling tone:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.1°C/16 seconds.
Memory:	For storing the last measured value.
Storage temperature:	-10 °C to +60 °C
Battery:	1.5 / 1.55 V, LR41
Reference to standards:	EN12470-3: 2000, clinical thermometers ASTM E-1112, electronic thermometers

## GUARANTEE

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. Batteries and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

Date of purchase:

CE0044

## IMPORTANTES PRECAUTIONS D'EMPLOI

- N'utiliser le thermomètre que pour la mesure des températures corporelles.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le signal sonore se déclenche.
- Le thermomètre contient de petites pièces (pile, etc.) qui peuvent être avalées par les enfants. Aussi, ne jamais laisser le thermomètre aux enfants sans surveillance.
- Veiller à ne pas faire tomber le thermomètre et à ne pas le cogner.
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne jamais le mettre à bouillir.
- Le fabricant recommande de faire contrôler la précision du thermomètre par un laboratoire agréé tous les 2 ans.



Les piles et instruments électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

## MISE EN MARCHÉ DU THERMOMÈTRE

Pour mettre le thermomètre en marche, appuyer sur l'interrupteur situé au-dessus de la fenêtre d'affichage. Un bref signal sonore (bip) indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «°C» se met à clignoter dans le coin supérieur droit de l'écran. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

## UTILISATION DU THERMOMÈTRE

Choisir la méthode de mesure. Pendant la mesure, la température en cours est affichée en permanence. Le symbole «°C» clignote pendant ce temps. Si le signal sonore (10 bips consécutifs) se déclenche et si le symbole «°C» ne clignote plus, cela indique que l'augmentation de la température est désormais inférieure à 0,1 °C en 16 secondes, la mesure peut alors être lue sur l'écran. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre après utilisation en appuyant brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. Certes, le thermomètre s'arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

## ENREGISTREMENT DE LA DERNIÈRE MESURE

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée, maintenir la pression sur l'interrupteur pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément, le petit symbole «M» de mémoire s'affiche à droite de l'écran. Cette valeur ne s'affiche que pendant 3 secondes avant de disparaître. Le thermomètre passe ensuite en mode de mesure normal. La valeur enregistrée précédemment est alors effacée.

## METHODS DE MESURE

### Température buccale (dans la bouche)

Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré. Mesure effectuée en 1 minute environ!

### Température rectale (dans le rectum)

Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout d'env. 2 à 3 cm dans le rectum. Mesure effectuée en 1 minute environ!

### Température axillaire (sous l'aisselle)

Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale. Mesure effectuée en 5 à 10 minutes environ!

## NETTOYAGE ET DESINFECTION DU THERMOMÈTRE

Nom: Isopropyl alcohol 70 %

Utiliser un tampon de coton imbibé d'alcool (70 % Isopropyl) pour nettoyer et désinfecter la surface du thermomètre et la sonde. Ne jamais utiliser d'agent abrasif, diluant ou benzène et ne jamais plonger le thermomètre dans l'eau ou autre liquide.

## REMPLACEMENT DE LA PILE

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche dans le coin inférieur droit de l'écran, la pile est usée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile du thermomètre. Remplacer la pile usée par une nouvelle pile du même type en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien. Pour jeter les piles usées, se reporter aux «Précautions d'emploi».

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Type:	Thermomètre à maxima
Etendue de mesure:	32.0 °C à 43.9 °C Un «L» (low) s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C (trop bas) Un «H» (high) s'affiche pour les températures supérieures à 43.9 °C (trop élevé)
Précision:	± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C
Temp. de fonctionnement:	18 °C et 28 °C
Dispositif d'autocontrôle:	Contrôle interne automatique à la valeur test de 37.0 °C; pour tout écart >0.1 °C, le symbole «ERR» (erreur) s'affiche.
Affichage:	Ecran à cristaux liquides (LCD) avec 3 chiffres Unité d'affichage minimale: 0.1 °C
Signal sonore:	Pour indiquer que le thermomètre est prêt à l'emploi ou que l'augmentation de température est inférieure à 0.1 °C/16 secondes.
Mémoire:	Pour enregistrer la dernière mesure.
Température de stockage:	-10 °C à +60 °C
Pile:	1.5 / 1.55 V, LR41
Référence aux normes:	EN12470-3: 2000, thermomètres médicaux ASTM E-1112, electronic thermometers

## GARANTEE

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. Les piles et l'emballage sont également exclus de la garantie. Tout autre sinistre exclu. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement votre thermomètre défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à:

Date d'achat:

## DIGITAL PEN-TYPE THERMOMETER MT 3001

## میزان حرارت رقمی علی شکل قلم تب سنج دیجیتالی قلمی

### وصف هذا المنتج شرح محصول



**AR**

**تعليمات الأمان المهمة**

- میزان الحرارة مناسب بشكل خاص لقياس درجة حرارة الجسم!
- يجب المحافظة على الحد الأدنى لمدة أخذ القياس دون استثناء حتى سماع نغمة الإشارة (Beep)!
- يحتوي ميزان الحرارة على أجزاء صغيرة (بطارية، إلخ.) يمكن ابتلاعها من قبل الأطفال. لذلك لاترك ميزان الحرارة بدون رقابة عند الأطفال أبدا.
- احمي ميزان الحرارة من الضرب والطرخ!
- تجنب درجات الحرارة المحيطة فوق 60° م. لا تغلي ميزان الحرارة أبدا!
- استخدم فقط المطهرات التجارية المدرجة في قسم "التنظيف والتطهير"
- لتنظيف ميزان الحرارة، يجب أن يكون ميزان الحرارة سليم عند تعطيله في المطهر السائل.
- تحذير: يحتوي ميزان الحرارة على بطارية طويلة الأمد. لتخلص من البطارية، الرجاء التيقظ والتعليمات المحلية للتفايات الخاصة.
- يوصي المصنع بالتأكد من المدة من قبل مختبر مرخص كل سنتين.

**تشغيل ميزان الحرارة**

لتشغيل ميزان الحرارة، اضغط على الزر أعلى شاشة العرض. تشير نغمة الإشارة القصيرة (Beep) بأن "ميزان الحرارة تشغيل". يتم إجراء اختبار الشاشة في درجة الحرارة المحيطة أقل من 32° م. فإن علامة «E» و «C» توضح وتظهر في أعلى يمين الشاشة. ويكون ميزان الحرارة جاهز للاستعمال الآن.

**إختيار الأداة**

يتم تجربة الأداة الصحيح لقياس الحرارة على كل مرة يشغل فيها. إذا تم اكتشاف عمل (عند ملاحظة القياس)، فيشار إليه ب «ERR» على الشاشة. ويصح القياس مستحيل. في هذه الحالة يجب إستبدال ميزان الحرارة.

**استعمال ميزان الحرارة**

أثناء القياس تكون درجة الحرارة الحالية معروضة بشكل مستمر. يوضع الرمز «C» أثناء هذه الفترة الزمنية. إذا توقف ويضرم رمز «C»، فإن هذا يعني بأن الزيادة التي تم قياسها في درجة الحرارة الآن أقل من 0.1° م في 16 ثانية وأن ميزان الحرارة جاهز للقياس.

إن إشارة أمد البطارية، ألقه بعد الاستعمال بضغط زر التشغيل لفترة قصيرة، ما عدا ذلك فإن ميزان الحرارة سيظل في أوضاعه القياسية بعد حوالي 10 دقائق.

**تخزين القيم التي تم قياسها**

إذا ضغطت على الزر الأكثر من 3 ثواني عند تشغيل ميزان الحرارة، فسيتم عرض درجة الحرارة القصوى المخزنة أليا للقياس الأخير. في نفس الوقت، سيظهر رمز «M» صغير للذاكرة على يمين الشاشة. ستخفي هذه القيمة بعد أكثر من 3 ثواني، وسيقتل ميزان الحرارة إلى أوضاعه القياسية الطبيعي. ثم تلتفي القيمة المخزنة.

**التنظيف والتطهير**

الاسم: إيزوبروبيل 70٪، تخفيف بالماء 90.0٪

استعمل عود تنظيف في كحول أو نسيج قطن مبلل بالكحول (70٪ إيزوبروبيل) لتنظيف علبة ميزان الحرارة. لا تستعمل مواد التنظيف المركزة، أو التينز أو البترين للتنظيف ولاتغير الجهاز في الماء أو سوائل التنظيف الأخرى.

**تبدليل البطارية**

حين يظهر رمز "▼" (المثلث المقلوب) أسفل يمين شاشة العرض فإنه يشير لاستهلاك البطارية والحاجة لاستبدالها. لاستبدال البطارية تم بنزع غطاء حجيرة ميزان الحرارة. استبدل البطارية بوضع الطرف الموجب + إلى الأعلى. تأكد من توفر بطارية من نفس النوع لديك. يمكن شراء البطاريات من أي محل لبيع الكهروبيانية. لتخلص من البطارية يرجى مراجعة "تعليمات السلامة".

النوع	المواصفات الفنية
ميدى القياس	ميزان الحرارة الأتومي 32.0° م إلى 43.9° م درجة الحرارة > 42.0° م يعرض «E» للمستوى المنخفض (تنظيف جها) درجة الحرارة < 43.9° م يعرض «H» للمستوى العالي (عالي جدا)
دقة القياس	± 0.1° م بين 32° م و 42° م في درجة الحرارة المحيطة من 98° م إلى 28° م
الإختبار الذاتي	فحص داخلي إلى القيمة إختبار من 37.0° م إذا كان هناك انحراف > 0.2° م سيعرض «ERR» (خطأ).
الشاشة	شاشة عرض كريستال (إل سي دي) بثلاثة خانات أسفر وحدة للعرض: 0.1° م
نغمة الإشارة	للإشارة إلى أن ميزان الحرارة جاهز للاستعمال وأن الزيادة في درجة الحرارة أقل من 0.1° م في 16 ثانية
الذاكرة	لتخزين القيمة الأخيرة التي تم قياسها.
بطارية	3 - 1.5 فولت
طبقا للمواصفات	إي إن 124740 : 3 - 2000.
	مقياس ميزان الحرارة الطبي أي إس تي إم.

**الكفالة**

تمنحك كفالة مدى الحياة بعد تاريخ الشراء. أي ضرر ناتج عن المعالجة غير الصحيحة لن يكون مغطى بموجب الكفالة. البطاريات والتلفيق يستثنان أيضا من الكفالة. جميع مطالبات الأضرار الأخرى مستثناة. أي مطالبة طبقا للكفالة يجب أن تقدم مع إثبات الشراء. الرجاء توصيب ميزان الحرارة العطلان جيدا و إرساله مع أجزاء البريد اللازمة إلى:

تاريخ الشراء:

**FA**

**نكات مهم ايمنى**

- استخدم تب سنج فقط لقياس درجة حرارة الجسم! لا تستخدمه لقياس درجة حرارة جسمك!
- سيكناي (بيبي) دائما ياد طي شوي!
- ين سنج از قطعات كوچك (مانند باتري و غيره) تشكيل شده است كه امكان بلعیدن آن ها توسط كوچكگان وجود دارد. بنابراین از قرار دادن آن در دسترس كوچكگان خودداری كنيد.
- از وارد آمدن ضربه و اصابت دستگاہ تب سنج به اشیا دیگر جلوگیری نمائید.
- از نگهداری تب سنج در محیط بالای 60° درجه سانتیگراد خودداری نمائید.
- هرگز اقدام به جوشاندن تب سنج ننمائید!
- جهت تمیز کردن تب سنج، تنها از مواد ضد عفونی کننده تجاری لیست شده بر قسمت "روش تمیز و ضد عفونی کردن تب سنج" استفاده نمائید. در هنگام فرو بردن در محلول ضدعفونی کننده، تب سنج باید سالم باشد.
- هشدار: تب سنج دارای باتری با عمر طولانی می باشد. جهت دور انداختن باتری به قوانین داخلی در خصوص اهدام زباله های خاص توجه فرمائید.
- از توصیه شرکت تولیدکننده این است که هر 2 سال یکبار دقت تب سنج را در یک آزمایشگاه مجاز بررسی نمائید.

**روش روشن نمودن تب سنج**

برای روشن کردن تب سنج دکمه بالای صفحه نمایشگر را فشار دهید. صدای سیگنال (بیپی) به معنای روشن بودن تب سنج است. یک تست صفحه نمایشگر به اجرا در خواهد آمد. اینگاہ در محیطی با دمای کمتر از 32° درجه سلسیوس، حرف «E» و حرف «C» چشمک زن در سمت راست بالای صفحه نمایش نمایان می گردد. در این مرحله تب سنج آماده استفاده می باشد.

**تست عملکرد**

با هر بار روشن شدن دستگاه عملکرد صحیح تب سنج بطور خودکار تست میگردد. در صورت تشخیص ایراد در عملکرد (سنجش غیر دقیق) علامت خطی «ERR» روی صفحه نمایش ظاهر شده و اندازه گیری غیر ممکن می گردد. در این حالت تب سنج باید تعویض گردد.

**روش استفاده از تب سنج**

در زمان اندازه گیری، دمای حاصله بطور ممتد روی صفحه نمایشگر نشان داده می شود. در طول این زمان زمان «C» بصورت چشمک زن ظاهر می گردد. قطع نمودن زین این زمان به معنای بالا رفتن درجه حرارت اندازه گیری شده به میزان 0.1° درجه سلسیوس. در 16 ثانیه بوده و دستگاه آماده خواندن می باشد.

به منظور بالا رفتن عمر باتری پس از هر بار استفاده از دستگاه آن را با فشار دکمه «M» در پشت دستگاه خاموش میگرد.

**نحوه ذخیره سازی سنجش های قبلی**

چنانچه در زمان روشن کردن دستگاه دکمه آن را ب مدت 3 ثانیه نگه دارید. بالا ترین درجه آند شده قبلی که در آخرین اندازه گیری بدست آمده و در حافظه ذخیره شده نمایش داده خواهد شد. در همین حال علامت «M» به معنای حافظه در سمت راست صفحه به نمایش در خواهد آمد. پس از گذشت 3 ثانیه دیگر این عدد پاک شده و دستگاه به حالت عادی سنجش برمیگردد. در این زمان عدد ثبت شده از حافظه پاک خواهد شد.

**روش تمیز و ضد عفونی نمودن تب سنج**

نام: الکل ایزوپروپیل 70٪، رفیق سازی با آب 90٪

به منظور تمیز و ضد عفونی کردن بدنه و راس اندازه گیری تب سنج از یک بنفشه آغشته به الکل (70٪ ایزوپروپیل) استفاده فرمائید. هرگز از مواد تمیزکننده و سفید کننده نرم کننده یا بترین برای تمیز کردن استفاده نکنید. هرگز این دستگاه را با سایر ابیاعات تمیز کننده فرو نبرید.

**تعویض باتری**

هنگامیکه علامت "▼" (مثلث وارونه) در سمت راست پایین صفحه نمایشگر ظاهر میگردد، باتری دستگاه تخلیه شده و نیاز به تعویض دارد. لطفا در هنگام تعویض باتری، درپوش محافظه باتری تب سنج را بردارید. باتری جدید را طوری قرار دهید که علامت + به سمت بالا قرار بگیرد. از همسان بودن نوع باتری جدید با باتری قبلی اطمینان حاصل فرمائید. باتری را میتوان از فروشگاه های لوازم الکترونیک تهیه نمود. جهت آگاهی از روش دوراندازی باتری به بخش "دستورالعملهای ایمنی رجوع فرمائید."

مشخصات فنی	مواصفات فنی
نوع	مماسنج حداکثر
دامنه سنجش	23 تا 43.9° درجه سلسیوس ما 24 : نمایش نماد "E" یعنیان درجه پایین (سایلر پایین) ما 23.9 : نمایش نماد "H" یعنیان درجه بالا (سایلر بالا)
دقت سنجش	± 0.1° درجه سلسیوس بین دمای 32 و 42° درجه سلسیوس و در دمای محیط 28 تا 18° درجه سلسیوس
تست خودکار	تست خودکار داخلی در دمای 37° درجه سلسیوس در صورت بروز انحراف بیش از 0.1° سلسیوس. نماد خطای «ERR» روی صفحه نمایشگر ظاهر می گردد.
صفحنمایش	صفحه نمایش کریستال مایع (LCD) با سه عدد کوچکترین واحد نمایش: 0.1° درجه سلسیوس
صدای سیگنال	جهت اطلاع از آماده نگار بودن تب سنج و اینکه افزایش دما کمتر از 0.1° درجه سانتیگراد/ 0.1° ثانیه است بصدا درمی آید.
حافظه	جهت ذخیره سازی آخرین درجه ثبت شده
دمای محل نکه داری دستگاه	10- تا 60° درجه سلسیوس
باتری	1.5 - 0/1 ولت
استاندارد های ساخت	EN 2470 3: 2000. استاندارد تب سنج کلینیکی ASTM

**ضمانت**

این دستگاه دارای ضمانت مادام العمر می باشد. آسیب هایی که بر اثر استفاده نادرست به دستگاه وارد آید شامل ضمانت نخواهد بود. همچنین باتری و بسته بندی دستگاه شامل ضمانت نخواهد بود. موارد دیگر ادعای خسارت از این قاعده مستثنی می باشد. ادعای ضمانت فقط با ارائه مدرک خرید امکان پذیر خواهد بود. لطفا تب سنج معیوب را به نحو مطلوب بسته بندی کرده و با در نظر گرفتن حق بست مناسب به این آدرس ارسال فرمائید:

تاریخ خرید